

## 16 Camille Saint-Saëns

### Mon cœur s'ouvre à ta voix (*Samson et Dalila*)

Mon cœur s'ouvre à ta voix  
comme s'ouvrent les fleurs  
aux baisers de l'aurore !  
Mais, ô mon bien-aimé,  
pour mieux sécher mes pleurs,  
que ta voix parle encore !  
Dis-moi qu'à Dalila  
tu reviens pour jamais !  
Redis à ma tendresse  
les serments d'autrefois,  
ces serments que j'aimais !

Ah ! réponds à ma tendresse,  
verse-moi, verse-moi l'ivresse !

Ainsi qu'on voit des blés  
les épis onduler  
sous la brise légère,  
ainsi frémit mon cœur,  
prêt à se consoler  
à ta voix qui m'est chère !

La flèche est moins rapide  
à porter le trépas,  
que ne l'est ton amante  
à voler dans tes bras !

Ah ! réponds à ma tendresse,  
verse-moi, verse-moi l'ivresse!

Mein Herz öffnet sich deiner Stimme,  
wie die Blumen sich öffnen  
den Liebkosungen der Morgenröte!  
Doch, o mein Geliebter,  
um meine Tränen besser zu trocknen,  
möge deine Stimme noch einmal zu mir sprechen!  
Sag mir, dass zu Dalila  
du für immer zurückkehren wirst!  
Sag noch einmal meiner zärtlichen Liebe  
die früheren Schwüre,  
diese Schwüre, die ich liebte!

Ah! erwidere meine zärtliche Liebe,  
gieße in mich, gieße in mich den Wonnerausch!

So, wie man des Getreides Ähren  
sich wiegen sieht  
in der leichten Brise,  
so erschauert mein Herz,  
bereit, sich zu trösten  
beim Klang deiner Stimme, die mir teuer ist!

Der Pfeil ist weniger schnell,  
den Tod zu bringen,  
als es deine Geliebte ist,  
um in deine Arme zu fliegen!

Ah! erwidere meine zärtliche Liebe,  
gieße in mich, gieße in mich den Wonnerausch!